



SÄNDNINGSDATUM: 2010-11-20
PRODUCENT: DANIEL PERSSON MORA
KONTAKT: spanska@ur.se

SPANSKAI
PALABRAS
AL AIRE
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 101755/ra06

Anaconda Sociedad

La familia española ayer y hoy

Den spanska familjen- nu och då

Palabras clave/nyckelord

cuidar	ta hand om
lavar	rengöra
un lujo	en lyx
independiente	självständig
permitir	tillåta
profesión masculina	manligt jobb
ir al extranjero	åka utomlands
avisar	meddela
habitual	vanlig
convivir	leva tillsammans

Radio: ¡Españoles! Franco ha muerto. Quisiera en mi último momento unir los nombres de dios y de España y abrazaros a todos para gritar juntos por última vez en los umbrales de mi muerte ¡Arriba España! ¡Viva España!

Daniel Persson Mora: Så här lät det ur de spanska TV apparaterna den 20 november 1975.

Dagen då Fransisco Franco dog. Och sen dess, sen 35 år tillbaka har Spanien utvecklats enormt. Inte minst har mycket av förändringarna skett inom den spanska familjen.

Anaconda ska undersöka hur den spanska familjen har förändrats sedan diktaturen och vi ska även få några tips på vad man ska tänka på när man bor hos en spansk familj idag.

Men låt oss börja med Franco-epoken. Under större delen av diktaturen var det följande som gällde:

- Det var tvång på att regelbundet gå i kyrkan
- Det var förbjudet att ha med något sexuellt i litteratur, teater, och film.
- Det var förbjudet för kvinnor att lämna landet utan sin mans eller pappas tillstånd.
- Det var förbjudet för par att kyssas offentligt.
- Det var förbjudet att skilja sig.
- Familjer med många barn premierades – de fick bidrag till skola, universitet och lokaltrafik.
- Men däremot inom familjens väggar fanns det många restriktioner. Mest handlade det om vem i hemmet som skulle göra vad – kvinnan eller mannen.

Det minns Maite Martínez som föddes 1957 i norra Spanien

Maite Martínez: Las mujeres en general nacíamos para casarnos, tener hijos y cuidar de nuestros maridos.

Las niñas asumían todas las labores de la casa. Si en la casa había que.... que lavar, fregar, en fin toda la intendencia de una familia, esto era una labor de mujeres. Los hombres en esto no entraban. Yo por ejemplo cuando era niña, yo empecé... cuando yo iba al colegio era un lujo.

Las niñas, que las niñas fueran al colegio era algo que no era normal. Cuando yo empecé al colegio las niñas estábamos en unas escuelas y los niños estaban en otras.

Aquello que de por ejemplo no te dejaban salir a determinadas horas, había unos horarios muy estrictos. Entonces todo eso marcaba. Marcaba todo tipo de formas de vida.

Hoy en día es absolutamente... no existe. Hoy en día las familias son muy independientes. Hay gente que sigue haciendo católica gente que no lo es, gente con opciones políticas y religiosas completamente distintas. Y se aceptan y se permite todo.

Daniel P M: Idag 35 år senare ser det ut så här i landet:

- Skilsmässor har blivit vanligare än giftermål
- Ungefär ett barn föds per hem –
- medelåldern för förstföderskor är ca 31 år.
- Det har blivit tillåtet att göra abort.
- Bröd, potatis, ägg och mjölk är fyra saker som aldrig saknas i de spanska

hemmen.

- Hälften av männen hjälper till med matlagning i hemmet.
- Och självklart går pojkar och flickor i mixade klasser.... Dessutom får man läsa vad man vill oavsett om man är flicka eller pojke.

Så var det inte förr....

Maite M: Las mujeres solo hacían carreras universitarias que tenían que ver con la filosofía, la literatura, algo muy femenino.

Hoy en día una mujer puede ser ingeniero de caminos, puede ser arquitecto, puede ser cualquier tipo de profesión que antes se consideraba completamente masculina.

En este momento, España, yo considero que podría estar al nivel de cualquier otro país europeo. Nuestros hijos hoy se pueden permitir salir al extranjero a viajar, hacer Erasmus. Nosotros, mi marido y yo, esto no lo conocíamos, para nosotros esto era impensable.

En nuestra edad, esto de viajar al extranjero para estudiar una idioma, un hijo en una familia era sólo de las familias muy, muy ricas, de las familias económicamente muy pudientes, pero hoy en día esto está en alcance de cualquier familia.

Daniel P M: Idag är det väldigt vanligt, precis som Maite säger att spanska ungdomar reser utomlands för att plugga.

Å det är ju förstås också väldigt vanligt att många reser till Spanien för att plugga.

Ett av universitetet i Spanien som tar emot utländska studenter är Jaime Primer, på östkusten.

De erbjuder också sina studenter boende, antingen i studentlägenhet – eller så får man bo med en spansk familj. Och det var när de började med det som det uppstod lite problem.

Många studenter visste inte hur de skulle bete sig mot den spanska värdfamiljen. Till slut tröttnade lärarna på att eleverna hela tiden sprang in i lärarrummet för att ställa frågor så de tog fram en guide om vad man ska tänka på när man lever hos en spansk familj.

Telefon: Si

Daniel P M: Den ansvariga för guiden heter Marga Gonell – Det här tycker hon är viktigt att studenterna vet.

Marga Gonell: Las familias españolas, las caracterizamos bastante... sobre todo en esta zona de España, vale, del

Levante, la zona del Levante en Castellón. Lo que hacemos es que nos juntamos mucho con la familia. Es muy habitual pasar mucho tiempo con ellos.

También es muy habitual que los hijos no vivan lejos de los padres. Es bastante frecuente reunirse los domingos para comer con los padres si los hijos ya están independizados. Y también últimamente cada vez más los hijos están quedando más tiempo con los padres, con lo cual hay alguna familia que tienen un hijo de 35 años viviendo con ellos, y es bastante normal. No pues....

La familia espera del estudiante que coma con ellos que cene con ellos. Algún día, si no va a cenar lo avisa, o algún día, si no va a comer lo avisa. No hay problema.

Daniel P M: ¿Hay alguna otra cosa que son características que informan a los estudiantes?

Marga G: La casa digamos, es de la madre y del padre. No nos gusta mucho a lo mejor que... que se traigan amigos de otro sexo a casa. Por ejemplo.

Daniel P M: ¿No?

Marga G: No...se pueden traer, pero no por ejemplo estar en la habitación solos como pasa en otros países. Que la habitación es del hijo.

En España digamos que la casa es de los padres. Entonces todo lo que hay allí, tienen que ser ellos los que lo autoricen, por decir lo así.

Y bueno no se que más... por ejemplo, pues la comida también es algo que aviso a los estudiantes que las madres aquí suelen ser las que cocinan, y entonces las madres quieren siempre que el estudiante pruebe todo, todo lo mas típico. Y muchas veces son cosas que los estudiantes, por el....les gustan mucho, pero hay otras veces que no les gustan tanto.

Y claro en España si no te gusta algo es mejor decir: no me ha gustado mucho o no es un sabor que haya probado nunca y no me ha terminado de gustar, más que decir: si me gusta por quedar bien porque luego esta madre va a repetir esta comida todo los días para que tu estés contento.

Daniel P M: ¿Qué más hay?

Marga G: También les recomiendo que tienen que hablar con las familias de cualquier problema por pequeño que sea. Porque un pequeño problema se puede transformar en un gran problema si no se soluciona rápido.

Por ejemplo si la familia le lava la ropa y el estudiante por ejemplo quiere... no quería lavar una terminada ropa, y la familia entran en su habitación, coge la ropa sucia y la lava. El estudiante, si se molesta un poco, lo que debe hacer es hablar con la familia y decirles: mire debe... no quiero lavar esto tan rápido. Ya le diré yo cuando lo tienen que lavar, por ejemplo. Si esto no lo dice, la familia piensa que esta haciéndolo bien y el estudiante se puede molestar cada vez más.

No se...pienso que nosotros somos bastante directos al hablar, y si hay algo que no nos gusta, nos gusta, que decirlo, igual que... esperamos que otra persona, si hay algo que hacemos que no nos gusta, también lo diga.

Y este tipo de diferencias, si no se saben antes de convivir con la familia es posible que dé lugar algún malentendido. Y esto es lo que pretendemos un poco que desaparezca, este tipo de malentendidos.

Daniel P M: ¿Parece que uno puede decir a los estudiantes que lo más importante es tener respeto al otro no?

Marga G: ¡Exactamente!